



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
 Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
 Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
 Trial Chamber
 Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 15 / 02 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:30
បម្រើទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>van rana</i>

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

30 April 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 173

Prepared by:

Ms. Miriam MAFESSANTI and Mr. DAV Ansan

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Ms. Miriam MAFESSANTI, Ms. SE Kolvuthy, Mr. DAV Ansan
OCP: Ms. SONG Chorvoin, Mr. Keith RAYNOR, Mr. Dale LYSAK
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSSE
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. HONG Kimsuon, Mr. VEN Pov, Ms. CHET Vanly, Ms. SIN Soworn
Witness: Mr. UNG Chhat (TCW-752)
Others: Mr. UCH Arun, Ms. Sour Sotheavy, Mr. Grant RAGLAND, Mr. MOEURN Sovann (duty counsel)

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:05	Finish time: 15:20
Recess am	Start time: 10:40	Finish time: 11:00
Recess	Start time: 12:00	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:45	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours and 10 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom	TC	09:04	09:05
Continuation of testimony of UNG Chhät (TCW-752)	OCP	09:06	10:22
	LCLCP	10:24	10:41
	LCLCP	11:02	11:16
	NC	11:17	12:00
	NC	13:32	14:40
	OCP	15:02	15:12
	NC	15:12	15:19
Additional viewing and discussion of E186.1R	OCP	15:02	15:12

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><u>Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom</u> The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.</p>
<p><u>Continuation of testimony of Witness UNG Chhät (TCW-752)</u> The Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers as well as the NUON Chea and KHIEU Samphan Defence pose questions to the Witness. His testimony is completed.</p>
<p><u>Playing and discussion of E186.1R (Item 12)</u> Believing UNG Chhät (TCW-752) appears in a later segment of E186.1R, the Co-Prosecutors request leave to play an additional portion of E186.1R, which the Chamber grants.</p>

Record of Rule 87(3) Proceedings							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Clas s	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4598	D125 /176	00277327-00277337 00284415-00284424 00352327-00352338	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី UNG Chhät អ៊ុង ឆាត់ Written Record of Interview of UNG Chhät អ៊ុង ឆាត់ Procès verbal d'audition de KHEU Hun	P	00277334, 00277329-30, 00277331	00284418, 00284417	
E3/4599	D125 /217	00377195-00377253 00294305-00294345 00377313-00377349	របាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឲ្យស៊ើបសួរ ជំនួស ចុះថ្ងៃទី 17-03-2009: របាយការណ៍ស្តីពីការកំណត់អត្តសញ្ញាណ ទីកន្លែង Report of the Execution of Rogatory Letter, dated 17-03-2009: Site Identification Report Rapport d' exécution de Commission rogatoire, en date du 17-03-2009: Rapport de situation géographique	P		00294308	
N/A	E186.1R	V00800935- V00800935 (KH-EN),	Additional footage: One day at Tuol Po Chrey	P			
E3/4600	D232 /10	00369241-00369244 00373915-00373918 00426157-00426160	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី អ៊ុង ឆាត់ UNG Chhat [Corrected 1] Written Record of Interview of UNG Chhät អ៊ុង ឆាត់ [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin UNG Chhät អ៊ុង ឆាត់	P			
E3/2407	D125 /216	00279292-00279294 00284425-00284427 00375467-00375469	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] របាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឲ្យស៊ើបសួរ ជំនួស ចុះថ្ងៃទី 04-02-2009 [Surrogate Sheet] Report of the Execution of Rogatory Letter, dated 04-02-2009 [Feuille remplacée] Rapport d' exécution de Commission rogatoire, en date du 04-02- 2009	P		00284426	

Oral Orders/Decisions:

- Order to the court officer to assist Witness UNG Chhät (TCW-752) during the adjournment and to ensure that TCW-389 is brought to the courtroom for the hearing on 2 May 2013. (15:21)

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to court and NUON Chea to the holding cell by 09:00 on Thursday 2 May 2013. (15:22)

Orders for Adjournment of Hearing

Court is adjourned and will resume at 09:00 on Thursday 2 May 2013.

Phnom Penh, 30 April 2013

Greffier
Ms. Miriam MAFESSAN

M. Mafessan



Greffier
Mr. DAV Ansan

Mr. Dav Ansan